

Sara Biassu
Rebeka Elizegi
Patricia Escario y Elisa Lozano
Rocío Guijarro
Sandra March
María Mascaró
Vero McClain
Juan F. Navarro
Olga Olivera-Tabeni
Irene Sánchez Álvarez



mulier mulieris

#13 · 2020

13 CONVOCATÒRIA D'ARTS VISUALS
13 CONVOCATORIA DE ARTES VISUALES
13th CALL FOR VISUAL ARTS

Sara Biassu
Rebeka Elizegi
Patricia Escario y Elisa Lozano
Rocío Guijarro
Sandra March
María Mascaró
Vero McClain
Juan F. Navarro
Olga Olivera-Tabeni
Irene Sánchez Álvarez

UNIVERSITAT D'ALACANT

Manuel Palomar Sanz
RECTOR

Carles Cortés Orts
VICERECTOR DE CULTURA, ESPORT I LLENGÜES

MULIER, MULIERIS 2020

13 CONVOCATÒRIA D'ARTS VISUALS
13 CONVOCATORIA DE ARTES VISUALES
13th CALL FOR VISUAL ARTS

ORGANITZA I PRODUEIX / ORGANIZA Y PRODUCE
Museu de la Universitat d'Alacant. MUA
Sala Sempere. Març-juliol / Marzo-julio, 2020

EXPOSICIÓ / EXPOSICIÓN

COORDINACIÓ / COORDINACIÓN
Remedios Navarro Mondéjar. MUA
Sofía Martín Escribano. MUA

MUNTATGE / MONTAJE
David Alpañez Serrano. MUA
Stefano Beltrán Bonella. MUA

EXECUCIÓ / EJECUCIÓN
Servei de manteniment de la UA
Servicio de mantenimiento de la UA

PUBLICACIÓ / PUBLICACIÓN

COORDINACIÓ / COORDINACIÓN
Remedios Navarro Mondéjar. MUA
Sofía Martín Escribano. MUA

TEXTOS
Luisa Pastor Mirambell
Els autors i les autores
Los autores y las autoras

FOTOGRAFIES / FOTOGRAFÍAS
Els autors i les autores
Los autores y las autoras

DISSENY / DISEÑO
Bernabé Gómez Moreno. MUA
Sofía Martín Escribano. MUA
Remedios Navarro Mondéjar. MUA

TRADUCCIONS / TRADUCCIONES
Servei de Llengües

ISBN: 978-84-948008-2-5
Depòsit legal / Depósito legal:

Imprimix / Imprime:

© De l'edició, Museu de la Universitat d'Alacant. MUA
© Dels textos, els autors i les autores
© De les imatges, els autors i les autores

mulier. mulieris

#13 · 2020

13 CONVOCATÒRIA D'ARTS VISUALS
13 CONVOCATORIA DE ARTES VISUALES
13th CALL FOR VISUAL ARTS

De l'objecte al subjecte: la veu que emana de la foguera / pag. 8

Del objeto al sujeto: la voz que emana de la hoguera / pag. 11

Sara Biassu / pag. 16

Rebeka Elizegi / pag. 18

Patricia Escario y Elisa Lozano / pag. 22

Rocío Guijarro / pag. 24

Sandra March / pag. 28

María Mascaró / pag. 32

Vero McClain / pag. 36

Juan F. Navarro / pag. 38

Olga Olivera-Tabeni / pag. 42

Irene Sánchez Álvarez / pag. 46

Translations / pag. 52

From object to subject: the voice issuing forth from the fire / pag. 55

Texts by artists / pag. 58

Jurat / pag. 63

Jurado / pag. 63

Jury / pag. 63

Artistes / pag. 63

Artistas / pag. 63

Artists / pag. 63

Patricia Escario y Elisa Lozano

Madrid, 1964
Zaragoza, 1974

El vídeo mostra una acció en la qual una dona agrana la vora de la platja, primer cap a fora i després cap a dins. Realitzem aquesta acció mínima i repetitiva en la mar per a reflexionar sobre múltiples qüestions transversals que afecten la nostra situació com a dones en el món.

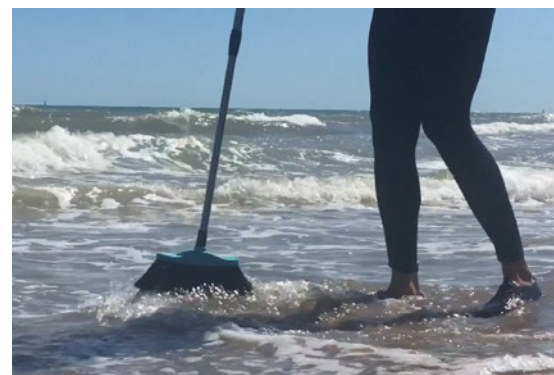
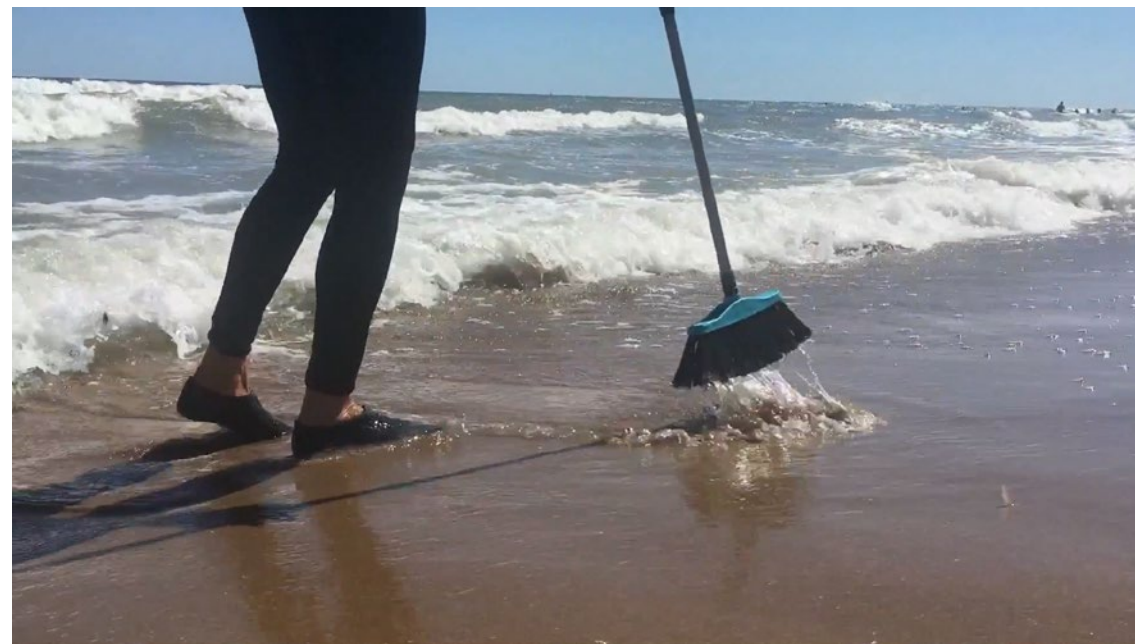
El día a día es una lluita esgotadora en la qual hem de desmuntar aquells paràmetres i rols que el patriarcat ens ha imposat. Alguns d'eixos rols impliquen l'assignació "natural" de les tasques de la llar i les cures (no remunerades) de la nostra societat capitalista, que deriva quasi sempre en la falta de llibertat i autonomia per a les dones. Aquests treballs han estat sempre infravalorats, però sabem que la dedicació i el treball incansable de les dones sosté les nostres societats.

L'obra incita a recapacitar de manera interrelacionada sobre altres crisis existents que van de la mà amb la crisi de sexe (en la nostra opinió, és més apropiat que gènere), com ara la climàtica, la financera o l'alimentària, que en definitiva no són més que crisis humanitàries creades pel capitalisme i el patriarcat. El fet de netejar l'aigua cap a fora per a després retornar l'aigua neta a la mar ens vincula amb els plantejaments dels moviments ecofeministes i els nous models de relacionar-nos i protegir la natura. És temps de posar en valor allò important, de buscar alternatives i repensar els conceptes, les idees i les estructures de les nostres societats.

El video muestra una acción en la que una mujer barre la orilla de la playa, primero hacia afuera y luego hacia adentro. Realizamos esta acción mínima y repetitiva en el mar para reflexionar sobre múltiples cuestiones transversales que afectan a nuestra situación como mujeres en el mundo.

El día a día es una lucha agotadora en la que tenemos que desmontar aquellos parámetros y roles que el patriarcado nos ha impuesto. Algunos de esos roles implican la asignación "natural" de las labores del hogar y los cuidados (no remunerados) de nuestra sociedad capitalista, que deriva casi siempre en la falta de libertad y autonomía para las mujeres. Estos trabajos han estado siempre infravalorados, pero sabemos que la dedicación y el trabajo incansable de las mujeres sostiene nuestras sociedades.

La obra incita a recapacitar de manera interrelacionada sobre otras crisis existentes que van de la mano con la crisis de sexo (en nuestra opinión es más apropiado que género), como la climática, la financiera o la alimentaria, que en definitiva no son más que crisis humanitarias creadas por el capitalismo y el patriarcado. El hecho de limpiar el agua hacia afuera para después devolver el agua limpia al mar nos vincula con los planteamientos de los movimientos ecofeministas y sus nuevos modelos de relacionarnos y proteger la naturaleza. Es tiempo de poner en valor lo importante, de buscar alternativas y repensar los conceptos, las ideas y las estructuras de nuestras sociedades.



Agranament lateral esquerre, agranament lateral dret núm. 2

Vídeo acció
1'31" (en bucle)
2019

Càmera: Daniel Escario

Barrido lateral izquierdo, barrido lateral derecho nº2.

Vídeo-acción
1'31" (en bucle)
2019

Cámara: Daniel Escario

not been respected, and their emotional education has encouraged them to accept submission.

Women have been turned into objects made to be present, to be seen. On this basis, jewels have been used to enhance women's beauty. However, while jewels bring to mind connotations of women as objects, in this work they allow the artist to engage in a different discourse whereby the concept of jewellery becomes its opposite: jewels are no longer used to improve women's appearance, but to construct a discourse.

The artwork as a whole constitutes an installation in which jewels and photographs express the concept the artist intends to convey. Viewers can draw conclusions from their experience, through analysing the exhibited portraits and looking closely at the jewels. In so doing, they take part in an inner dialogue with the work, which allows them to determine their involvement with women's freedom in the present, past and future.

With this experience, the artist aims to open the eyes of viewers and change their perception towards feminism and related conducts, in line with the social need to address issues on women's rights and raise a wide range of questions on how women perceive and are perceived by society.

Jurat Jurado Jury

Artistes Artistas Artists

PRESIDENT / PRESIDENT

Faust Ripoll Domènech

Director del Servei Cultura
Director del Servicio de Cultura
Culture Service Director

VOCALS / VOCALES

David Alpañez Serrano

Llicenciado en Història de l'Art
Licenciado en Historia del Arte
Degree in Art History

Bernabé Gómez Moreno

Doctor i professor de Belles Arts. UMH
Doctor y profesor de Bellas Artes. UMH
PhD and professor in Fine Arts. UMH

Luisa Pastor Mirambell

Artista i crítica d'art
Artista y crítica de arte
Artist and art critic

Remedios Navarro Mondéjar

Llicenciada en Història de l'Art
Licenciada en Historia del Arte
Degree in Art History

SECRETÀRIA / SECRETARIA

Sofía Martín Escribano

Llicenciada en Història
Licenciada en Historia
Degree in History

Sara Biassu

sarabiassu@gmail.com

Rebeka Elizegi

rebeka@alewebs.com

Patricia Escario

patricia.escario@gmail.com

Elisa Lozano

e.lozano@goumh.umh.es

Rocío Guijarro

rgs44@gcloud.ua.es

Sandra March

sandra@sandramarch.com

María Mascaró

artemariamascaro@gmail.com

Vero McClain

veroveroqueves@gmail.com

Juan F. Navarro

jf.navarro@ua.es

Olga Olivera-Tabeni

oolivera@xtec.cat

Irene Sánchez Álvarez

sanchezal.irene@gmail.com